Chào mừng đến Sở Học Chánh Portland

Ghi danh cho con em đi học trong ba bước

Bước 1:
Tìm trường được ấn định theo địa chỉ

- Các học sinh cư trú trong Sở Học Chánh Portland có quyền ghi danh tại trường được chỉ định theo địa chỉ nhà của họ.

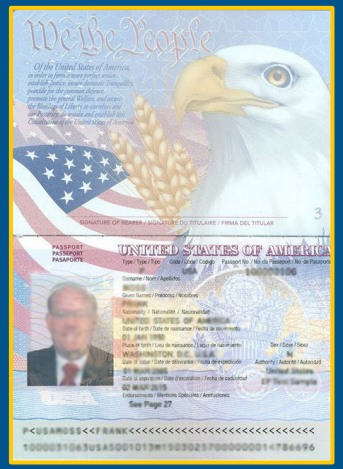
- Nhập địa chỉ nhà vào **School Finder**. Nếu địa chỉ không được tìm thấy trong School Finder, hãy liên lạc với Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường tại enrollment-office@pps.net hoặc (503) 916-3205.
  - *Cần có bằng chứng địa chỉ nhà để bắt đầu quá trình ghi danh.*

- Xin gọi 503-916-5770 hoặc truy cập trang web **McKinney-Vento** nếu quý vị đang ở trong tình trạng nhà ở không ổn định và muốn giúp ghi danh cho con em đi học.

Bước 2:
Thu thập giấy tờ tài liệu để hoàn tất ghi danh

Bằng chứng về tên và ngày sinh của học sinh

- ➔ Thí dụ: Giấy khai sinh, hộ chiếu hoặc tài liệu tương tự
- ➔ Cần giấy tờ chứng minh tuổi cho các học sinh mẫu giáo và học sinh chưa bao giờ đi học ở Hoa Kỳ. Không bắt buộc đối với những học sinh đã đi học trước đó.



Sample passport



Sample birth certificate

Bước 2:
Thu thập giấy tờ tài liệu để hoàn tất ghi danh

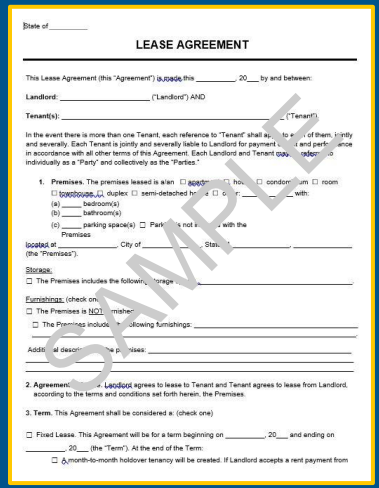
2 tài liệu để chứng minh địa chỉ

- ➔ Thí dụ: giấy tờ trả tiền nhà, hợp đồng thuê nhà, hóa đơn điện nước, thuế bất động sản, giấy tờ bảo hiểm hoặc trợ cấp của chính phủ
- ➔ Giấy tờ tài liệu phải được ghi ngày trong vòng 30 ngày qua với tên cha mẹ, địa chỉ nhà, và ngày tháng rõ ràng;

- ➔ Nếu không thể đưa ra bằng chứng địa chỉ, hãy liên lạc với trường học hoặc Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường



Sample utility bill

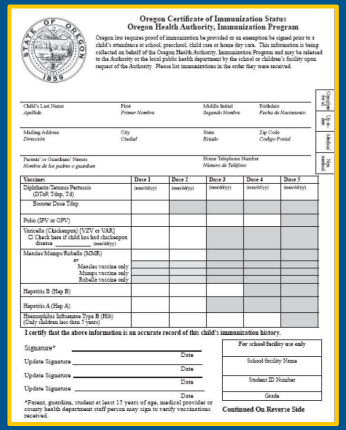


Sample rental agreement

Bước 2:
Thu thập giấy tờ tài liệu để hoàn tất ghi danh

➔ **Hồ sơ chích ngừa**

(các học sinh cũ –liên lạc với trường học)



Oregon Certificate of Immunization Status
Oregon Health Authority, Immunization Program

Oregon law requires proof of immunization be provided or an exemption be signed prior to a child's attendance at school, preschool, child care or home day care. This information is being collected on behalf of the Oregon Health Authority, Immunization Program and may be released to the Authority or the local public health department by the school or children's facility upon request of the Authority. Please list immunizations in the order they were received.

Child's Last Name / Apellido | First / Primer Nombre | Middle Initial / Segundo Nombre | Birthdate / Fecha de Nacimiento | Female / Mujer | Male / Hombre

Mailing Address / Dirección | City / Ciudad | State / Estado | Zip Code / Código Postal

Parents' or Guardians' Names / Nombre de los padres o guardian | Home Telephone Number / Número de Teléfono

Vaccines	Dose 1 (mm/dd/yy)	Dose 2 (mm/dd/yy)	Dose 3 (mm/dd/yy)	Dose 4 (mm/dd/yy)	Dose 5 (mm/dd/yy)
Diphtheria Tetanus Pertussis (DTaP, Tdap, Td) Booster Dose 7dap					
Polio (IPV or OPV)					
Varicella (Chickenpox) (VZV or VAR) ☐ Check here if child has had chickenpox (Date of disease: mm/dd/yy)					
Measles Mumps Rubella (MMR) or Measles vaccine only / Mumps vaccine only / Rubella vaccine only					
Hepatitis B (Hep B)					
Hepatitis A (Hep A)					
Haemophilus Influenzae Type B (Hib) (Only children less than 5 years)					

I certify that the above information is an accurate record of this child's immunization history.

Signature* _____ Date

Update Signature _____ Date

Update Signature _____ Date

Update Signature _____ Date

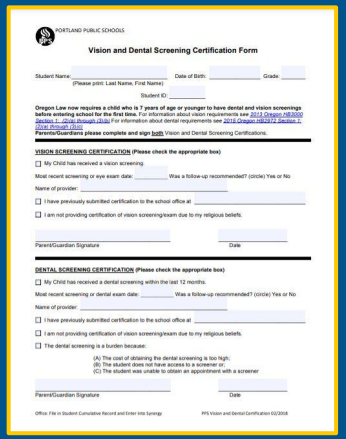
*Parent, guardian, student at least 15 years of age, medical provider or county health department staff person may sign to verify vaccinations received.

For school/facility use only
School/facility Name
Student ID Number
Grade

Continued On Reverse Side

➔ **Hồ sơ khám mắt và khám răng**

(chỉ cần cho các trẻ em 7 tuổi và nhỏ hơn)



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

Vision and Dental Screening Certification Form

Student Name: _____ Date of Birth: _____ Grade: _____
(Please print: Last Name, First Name)
Student ID: _____

Oregon Law now requires a child who is 7 years of age or younger to have dental and vision screenings before entering school for the first time. For information about vision requirements see 2013 Oregon HB3030 Section 1 - Circle through 2016 For information about dental requirements see 2016 Oregon HB2472 Section 1 - Circle through 2020
Parents/Guardians please complete and sign both Vision and Dental Screening Certifications.

VISION SCREENING CERTIFICATION (Please check the appropriate box)

☐ My Child has received a vision screening.
Most recent screening or eye exam date: _____ Was a follow-up recommended? (circle) Yes or No
Name of provider: _____
☐ I have previously submitted certification to the school office at _____
☐ I am not providing certification of vision screening/exam due to my religious beliefs.

_____ _____
Parent/Guardian Signature Date

DENTAL SCREENING CERTIFICATION (Please check the appropriate box)

☐ My Child has received a dental screening within the last 12 months.
Most recent screening or dental exam date: _____ Was a follow-up recommended? (circle) Yes or No
Name of provider: _____
☐ I have previously submitted certification to the school office at _____
☐ I am not providing certification of vision screening/exam due to my religious beliefs.
☐ The dental screening is a burden because:
(A) The cost of obtaining the dental screening is too high;
(B) The student does not have access to a screener or;
(C) The student was unable to obtain an appointment with a screener

_____ _____
Parent/Guardian Signature Date

Office: File in Student Cumulative Record and Enter into Synergy

PPS Vision and Dental Certification 6/2/2016

Bước 2:
Thu thập giấy tờ tài liệu để hoàn tất ghi danh

Thêm nữa…

- ➔ Thông tin liên lạc trong trường hợp khẩn cấp
- ➔ Thông tin liên lạc của trường cũ
  (không bắt buộc khi bắt đầu học mẫu giáo)

Bước 3: Ghi danh

Đăng ký trực tuyến thông qua ParentVUE. Thông tin và các đường liên kết để tạo, kích hoạt hoặc đăng nhập vào ParentVUE nằm tại www.pps.net/parentvue.

Điều gì sẽ xảy ra tiếp theo

- ➔ Thư ký trường học sẽ liên lạc để yêu cầu bất kỳ thông tin hoặc tài liệu nào còn thiếu.
- ➔ Một yêu cầu chuyển hồ sơ sẽ được gửi đến trường cũ, nếu có.
- ➔ Phụ huynh sẽ bắt đầu nhận được thông tin về việc đi học, chẳng hạn như thời khóa biểu lớp học và thời gian gặp giáo viên và nhân viên mới của học sinh.
- ➔ Nếu ghi danh vào mùa hè, xin lưu ý rằng các trường học đóng cửa cho đến giữa Tháng 8, vì vậy quý vị có thể không nhận được thông tin cho đến 1-2 tuần trước khi khai giảng.